

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Colombia

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2020

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2020

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Colombie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2020

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 20 avril 2020

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

No.20-436-E

Nueva York, 17 de abril de 2020

Excelencia
António Guterres
Secretario General
Organización de Naciones Unidas
Nueva York

Excelencia:

En cumplimiento del mandato contenido en el artículo 16 de la Ley 137 de 1994, por la cual se regulan los Estados de Excepción en Colombia, y en concordancia con lo dispuesto en el artículo 4 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, aprobado por la República de Colombia mediante la Ley 74 de 1968, cumpla con el deber de informar que desde el jueves, 16 de abril de 2020, expiró la vigencia del Decreto 417 del 17 de marzo de 2020. A través de este documento, el Gobierno de Colombia declaró el Estado de Emergencia Económica, Social y Ecológica en todo el territorio nacional por treinta (30) días para atender la crisis del COVID-19.


Agradezco sus buenos oficios para que comunique esta Nota a los demás Estados Partes del Pacto, en seguimiento a la Nota 20-351-E, por medio de la cual se notificó la entrada en vigencia del Decreto 417 del 17 de marzo de 2020 y que el Gobierno de Colombia tuvo a bien notificar a su Oficina el 19 de marzo de 2020.

Los decretos expedidos por el Presidente de la República de Colombia durante el término del Decreto 417 de 2020, en el marco del estado de emergencia, podrán ser consultados en los siguientes enlaces:

<https://dapre.presidencia.gov.co/normativa/decretos-2020/decretos-marzo-2020>

<https://dapre.presidencia.gov.co/normativa/decretos-2020/decretos-abril-2020>

Me valgo de esta ocasión para renovarle los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.


Guillermo Fernández de Soto
Embajador, Representante Permanente

[TRANSLATION – TRADUCTION]

New York, 17 April 2020

No. 20-436-E

Excellency,

In compliance with article 16 of Act No. 137 of 1994, regulating states of emergency in Colombia, and article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, approved by the Republic of Colombia through Act No. 74 of 1968, I have the honour to inform you that, with effect from Thursday, 16 April 2020, Decree No. 417 of 17 March 2020 has expired. Through the said decree, the Government of Colombia declared a state of economic, social and ecological emergency throughout the country for thirty (30) days, in order to address the COVID-19 crisis.

I should be grateful for your good offices in transmitting this note to the other States parties to the Covenant, in follow-up to note No. 20-351-E, whereby the entry into force of Decree No. 417 of 17 March 2020 was notified, and which was sent to your Office by the Government of Colombia on 19 March 2020.

The decrees related to the state of emergency that were issued by the President of the Republic of Colombia during the effective period of Decree No. 417 of 2020 can be consulted at the following links:

<https://dapre.presidencia.gov.co/normativa/decretos-2020/decretos-marzo-2020>

<https://dapre.presidencia.gov.co/normativa/decretos-2020/decretos-abril-2020>

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Guillermo Fernández de Soto
Ambassador, Permanent Representative

New York, le 17 avril 2020

No. 20-436-E

Excellence,

Conformément au mandat défini à l'article 16 de la loi 137 de 1994, qui régit les états d'exception en Colombie, et en application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, approuvé par la République de Colombie par la loi 74 de 1968, j'ai l'honneur de vous informer que le décret 417 du 17 mars 2020 est arrivé à échéance depuis le jeudi 16 avril 2020. Par ledit décret, le Gouvernement de la Colombie avait déclaré l'état d'urgence économique, sociale et écologique sur tout le territoire national pendant trente (30) jours pour répondre à la crise de la COVID-19.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir transmettre cette note aux autres États parties au Pacte, faisant suite à la note 20-351-E, par laquelle l'entrée en vigueur du décret 417 du 17 mars 2020 a été notifiée, et que le Gouvernement de Colombie a fait tenir à votre cabinet le 19 mars 2020.

Les décrets relatifs à l'état d'urgence, pris par le Président de la République de Colombie durant la période de validité du décret 417 de 2020, peuvent être consultés aux liens ci-dessous :

<https://dapre.presidencia.gov.co/normativa/decretos-2020/decretos-marzo-2020>

<https://dapre.presidencia.gov.co/normativa/decretos-2020/decretos-abril-2020>

Je saisis cette occasion pour vous renouveler les assurances de ma très haute considération.

Guillermo Fernández de Soto
Ambassadeur, Représentant permanent